



Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: Филология. Журналистика. 2021. Т. 21, вып. 2. С. 155–160
Izvestiya of Saratov University. Philology. Journalism, 2021, vol. 21, iss. 2, pp. 155–160

Научная статья
УДК 811.111*373
<https://doi.org/10.18500/1817-7115-2021-21-2-155-160>

Проявление амбисемии и эврисемии в семантической структуре термина (на материале английской IT-терминологии)



Л. С. Ефремова

Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н. Г. Чернышевского, Россия, 410012, г. Саратов, ул. Астраханская, д. 83

Ефремова Людмила Сергеевна, старший преподаватель кафедры романо-германской филологии и переводоведения, lyudmila.yefremova93@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-0468-277X>

Аннотация. В статье представлен анализ таких семантических явлений, как амбисемия и эврисемия, и их реализация в дефинициях английских IT-терминов и лексических значений этих же детерминологизированных единиц. Источником материала послужили как английские профессиональные словари, так и электронные словари общеупотребительной лексики.

Ключевые слова: терминология, термин, IT-терминология, IT-термин, детерминологизация, семиотика, семантическая неоднозначность, амбисемия, эврисемия

Для цитирования: Ефремова Л. С. Проявление амбисемии и эврисемии в семантической структуре термина (на материале английской IT-терминологии) // Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: Филология. Журналистика. 2021. Т. 21, вып. 2. С. 155–160. <https://doi.org/10.18500/1817-7115-2021-21-2-155-160>

Статья опубликована на условиях лицензии Creative Commons Attribution License (CC-BY 4.0)

Article
<https://doi.org/10.18500/1817-7115-2021-21-2-155-160>

Ambysemy and eurisemy as phenomena in term semantic structure (Based on English IT-terminology)

L. S. Yefremova

Saratov State University, 83 Astrakhanskaya St., Saratov 410012, Russia

Lyudmila S. Yefremova, lyudmila.yefremova93@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-0468-277X>

Abstract. The article investigates such semantic phenomena as ambysemy and eurisemy, and how they are implemented in definitions of English IT-terms and lexical meanings of those determinologised lexical units. The research data is based on both English professional dictionaries and general English online dictionaries.

Keywords: terminology, term, IT-terminology, IT-term, determinologisation, semiotics, semantic ambiguity, ambysemy, eurisemy

For citation: Yefremova L. S. Ambysemy and eurisemy as phenomena in term semantic structure (Based on English IT-terminology). *Izvestiya of Saratov University. Philology. Journalism*, 2021, vol. 21, iss. 2, pp. 155–160 (in Russian). <https://doi.org/10.18500/1817-7115-2021-21-2-155-160>

This is an open access article distributed under the terms of Creative Commons Attribution License (CC-BY 4.0)

Влияние глобализации и цифровизации в XXI в. отражается на разных сторонах человеческой жизнедеятельности, что обуславливает изменения в лексическом составе всех языков мира. Трансформации отмечаются как в общеупотребительной сфере языков, так и в различных языковых подсистемах, в частности в терминосистемах, а также в подязыках профессионального общения. Особенно показательной при этом является терминосистема сферы информационных технологий (здесь и далее будет использована английская аббревиатура IT), которая на протяже-

нии последних десятилетий развивается и расширяется довольно бурными темпами, в связи с чем в данной области стремительно увеличивается объем информации. В свою очередь, эти процессы приводят к определенным дилеммам в рамках науки, изучающей этот пласт профессиональной лексики, – терминоведения.

Так, многие лингвисты (Д. С. Лотте¹, А. М. Терпигорев², Г. В. Лашкова и др.) полагают, что, будучи идеальным лингвистическим знаком, одним из основных свойств термина считается его однозначность или, по крайней



мере, стремление к ней³. Таким образом, согласно теории языкового знака, при появлении в языке нового термина он рассматривается как двусторонняя единица, которая состоит из одного понятия (плана содержания) и одной формы (плана выражения), находящихся при этом в одно-однозначных симметричных отношениях⁴. Однако так как терминосистемы не изолированы от других частей языка, то их единицы представляют собой особые слова, которым присущи те же изменения, что и обычным словам общенационального языка. Вследствие этого у термина как лингвистического знака развивается асимметрия между означающим и означаемым, в результате чего у него могут развиваться различные виды семантической (полисемия, омонимия⁵, синонимия, амбисемия, эврисемия и др.) и морфологической неоднозначности⁶.

Все большее количество современных терминологов используют в своих научных трудах термин «неоднозначность» по отношению к сематическим процессам, поскольку в его интенционал входят не только понятия «многозначность» и «разнозначность», но и неопределенность семантического объема языковой единицы⁷.

Как уже отмечалось выше, к типам неоднозначности плана содержания относятся амбисемия и эврисемия. Согласно точке зрения В. А. Татарина, благодаря амбисемии термин может функционировать в языке с разным объемом семантики. Данное свойство обуславливается некоторыми экстралингвистическими факторами: использование одного термина разными научными школами, разными учеными, в разные периоды развития науки. Таким образом, амбисемия представляет собой «разнообъемную характеристику интенционала термина-понятия, его семантическую аспектацию, различающуюся квантитативно и квалитативно»⁸. Наряду с этим амбисемия может быть рассмотрена как вариативность дефиниций одного и того же понятия, которая выражается в использовании в этих дефинициях разных слов-идентификаторов конкретного понятия⁹.

На выбор лексических единиц для объяснения терминологического понятия, т. е. на его дефинитивное разнообразие, влияет картина мира, в частности языковая, определенного народа, что приводит к появлению отличий в объеме и системе понятий какой-либо сферы человеческой деятельности. Кроме этого, при формировании дефиниции нового термина имеет значение и индивидуальный набор ценностей каждого специалиста той или иной области. Данный факт также служит обоснованием для выделения тех свойств, которые кажутся специалисту первостепенными и определяющими при описании нового явления или предмета.

Тем не менее внешний фактор в виде окружающей действительности, а также когнитивные закономерности общества в целом требу-

ют от ученых, вводящих в употребление новые термины, учета еще одного не менее важного свойства терминов – их точности. В результате поиска наиболее точной дефиниции амбисемия термина исчезает¹⁰.

Рассмотрим явление амбисемии на примере дефиниций английского IT-термина *device*, зафиксированных в разных профессиональных словарях:

A Dictionary of Computer Science:

in general, any printer, storage, display, input, or output mechanism that may be attached to a computer system;

*on some operating systems, the name 'device' is also associated with a destination. The output from or input to a process may be connected to a device, file, or another process. In most computers, printers, displays, keyboards, and other input mechanisms are regarded as devices*¹¹;

Microsoft Computer Dictionary:

*generic term for a computer subsystem. Printers, serial ports, and disk drives are often referred to as devices; such subsystems frequently require their own controlling software, called device drivers*¹²;

Dictionary of IBM & Computing Terminology:

a mechanical, electrical, or electronic contrivance with a specific purpose;

*in the AIX operating system, a valuator, button, or the keyboard. Buttons have values of 0 or 1 (up or down) 'valuators return values in a range, and the keyboard returns ASCII values*¹³.

О своеобразной амбисемантизации анализируемого IT-термина свидетельствуют различные слова-идентификаторы в представленных дефинициях – *printer; storage; display; input or output mechanism; computer subsystem; mechanical, electrical, or electronic contrivance; valuator; button; keyboard*.

В ряде случаев в качестве идентификаторов выступают слова с более общим значением – *mechanism, subsystem, contrivance*, причем в препозиции к ним находятся либо прилагательные *mechanical, electrical, electronic*, либо существительные *input or output, computer*, которые в данных дефиниционных контекстах выполняют уточняющую функцию слов-идентификаторов. Однако чаще всего ими являются слова с более конкретным значением, вследствие чего их образы легче представить специалистам данной области: *printer, storage, display, valuator, button, keyboard* – что в целом может способствовать более успешному пониманию понятия термина *device*.

В нескольких представленных дефинициях отображается стремление разных составителей лексикографических изданий либо выделить наиболее существенные, по их мнению, свойства понятия *device*, либо использовать денотаты с более конкретным набором сем. На основании анализа данных дефиниций можно отметить следующие характерные для терминов свойства: точность, краткость, лаконичность, системность,



стилистическая нейтральность. Что касается однозначности семантики, то она скорее нарушена, потому что в четвертой дефиниции наблюдается некое отклонение в структуре означаемого, которое представлено словосочетанием *with a specific purpose*, отсутствующим в других дефинициях.

Амбисемия наблюдается и в многовариантности лексического значения единицы *device*, расширившей свой экстенционал, т. е. сферу употребления в процессе детерминологизации и перешедшей в общеупотребительную сферу языка (при этом в рамках своей терминосферы эта единица по-прежнему функционирует как термин). В данном случае уже обычное слово *device* утрачивает терминологическую дефиницию и приобретает лексическое значение, зафиксированное в следующих словарных статьях, которые представлены в онлайн-словарях:

a thing made or adapted for a particular purpose, especially a piece of mechanical or electronic equipment;

*a piece of portable electronic equipment that can connect to the internet, such as a smartphone, tablet, or laptop computer*¹⁴;

an object or a piece of equipment that has been designed to do a particular job;

*a piece of computer equipment, especially a small one such as a smartphone*¹⁵;

a thing made for a particular purpose; an invention or contrivance, especially a mechanical or electrical one;

a mobile device;

*something elaborately or fancifully designed*¹⁶;

*a piece of equipment*¹⁷;

*a machine or piece of equipment that does a particular thing*¹⁸;

something devised or contrived: such as

something fanciful, elaborate, or intricate in design;

*a piece of equipment or a mechanism designed to serve a special purpose or perform a special function*¹⁹;

*a machine or tool that does a special job*²⁰.

В ходе анализа лексических значений слова *device* в английском языке было обнаружено, что его ключевым идентификатором является словосочетание *a piece of equipment*. Так же, как и в случае с дефинициями этой терминологической единицы, в препозиции к слову *equipment* находятся прилагательные *mechanical, electronic, portable electronic, electrical*, которые тоже выполняют уточняющую функцию.

Кроме того, отмечается некоторое варьирование слов-идентификаторов: *thing, object, machine, mechanism, tool, invention, contrivance, something* – часть из которых обладает более широким объемом семантики, например, единицы *thing, object* и *something*, в то время как остальные – *machine, mechanism, tool* – тематически относятся к научно-техническим сферам, что сужает лексическое значение и в какой-то степени приближает его к

терминологической дефиниции. Важно также отметить, что в одной из словарных статей исследуемой лексической единицы используется слово *contrivance*, которое присутствует и в одной из дефиниций термина *device*.

Наряду с этим во многих случаях составителями общеупотребительных словарей подчеркивается такое свойство слова *device*, как выполнение определенной цели, что передается посредством разных слов: *adapted for a particular purpose, designed to do a particular job, made for a particular purpose, that does a particular thing, designed to serve a special purpose or perform a special function, that does a special job*.

Как и при анализе дефиниций термина *device*, в словарных статьях слова *device* употребляются слова с более конкретным значением, которые представляют собой своеобразные «ярлыки», способствующие визуализации объектов, а также упрощению понимания значения исходного слова. К ним относятся такие, как *smartphone, tablet* или *laptop computer*.

В одной словарной статье анализируемой лексической единицы в качестве слова-идентификатора используется само идентифицируемое слово, однако в препозиции к нему располагается прилагательное *mobile*, которое и выполняет конкретизирующую функцию.

Помимо главного свойства слова *device*, а именно выполнения определенной цели, были обнаружены примеры, когда авторы общих словарей считали необходимым отметить и другой критерий, детерминирующий данное слово, – внешние характеристики. Эта категория выражается с помощью следующих словарных статей: *something elaborately or fancifully designed; something fanciful, elaborate, or intricate in design*, – чей семантический объем указывает на некоторую сложность внешнего облика предмета.

Другой исследуемый в рамках этой статьи вид семантической неоднозначности – это эврисемия, т. е. способность термина относиться к неопределенному количеству денотатов. При этом интенционал подобных терминов довольно ограничен, а экстенционал, наоборот, имеет относительно большое количество обозначаемых ими предметов. В результате процесса эврисемантизации единиц языка происходит их десемантизация с сохранением только одной семы, т. е. их семантическая структура становится моносемичной, и эта моносема приобретает абстрактный характер. Подобное явление довольно распространено среди общенаучных и общетехнических терминов, поскольку в их объеме содержания имеется, как правило, одна общая сема, например, модель, тип, класс.

К другим отличительным чертам терминов-эврисемантов относится их способность обозначать предметы, которые принадлежат разным лексико-семантическим полям, между ними отсутствует логико-понятийная связь, и они не яв-



ляются гипонимами (например, корпус корабля и корпус двигателя)²¹.

Проиллюстрируем данное лингвистическое явление на примере дефиниций термина *domain* и лексических значений слова *domain*.

Данный термин относится к группе общенаучных и используется в разных сферах научного знания – политике, юриспруденции, географии, математике, физике, технологии, биологии, химии, лингвистике и др. Однако даже в рамках одной и той же области у этого термина может быть представлено несколько дефиниций, например в области информационных технологий:

A Dictionary of Computer Science:

in general, a sphere of control, influence, or concern;

see CATEGORY, FUNCTION, RELATION. See also RANGE;

(of a network) Part of a larger network. A domain is usually defined in terms of some property, such as that part of the network that is under the jurisdiction of a single management body (a management domain), or where all the network addresses are assigned by a single controlling authority (a naming domain). See also DOMAIN NAME SERVER;

*in the *relational model, a set of possible values from which the actual values in any column of a table (relation) must be drawn;*

*in *denotational semantics, a structured set of mathematical entities in which meanings for programming constructs can be found. The domain theory has many applications in finding semantics for programming and specification languages, and approximating data types. Mathematically the theory is closely linked to topology and algebra;*

see PROTECTION DOMAIN²²;

Microsoft Computer Dictionary:

in database design and management, the set of valid values for a given attribute. For example, the domain for the attribute AREA-CODE might be the list of all valid three-digit numeric telephone area codes in the United States. See also attribute (definition 1);

for Windows NT Advanced Server, a collection of computers that share a common domain database and security policy. Each domain has a unique name;

in the Internet and other networks, the highest subdivision of a domain name in a network address, which identifies the type of entity owning the address (for example, .com for commercial users or .edu for educational institutions) or the geographical location of the address (for example, .fr for France or .sg for Singapore). The domain is the last part of the address (for example, www.acm.org). See also domain name²³;

Dictionary of IBM & Computing Terminology:

in database design and management, the set of valid values for a given attribute. For example, the domain for the attribute AREA-CODE might be the list

of all valid three-digit numeric telephone area codes in the United States. See also attribute (definition 1);

for Windows NT Advanced Server, a collection of computers that share a common domain database and security policy. Each domain has a unique name;

in the Internet and other networks, the highest subdivision of a domain name in a network address, which identifies the type of entity owning the address (for example, .com for commercial users or .edu for educational institutions) or the geographical location of the address (for example, .fr for France or .sg for Singapore). The domain is the last part of the address (for example, www.acm.org). See also domain name²⁴.

Сопоставление дефиниций, предложенных в словарях *Microsoft Computer Dictionary* и *Dictionary of IBM & Computing Terminology*, позволяет утверждать, что одним из них, предположительно *Dictionary of IBM & Computing Terminology*, эти дефиниции были полностью заимствованы.

Исследование показало, что в экстенционал термина *domain* при его употреблении в сфере информационных технологий входит 14 денотатов, а именно: 1) *a sphere of control*, 2) *a sphere of influence*, 3) *a sphere of concern*, 4) *category*, 5) *function*, 6) *relation*, 7) *range*, 8) *part of a larger network*, 9) *a set of possible values*, 10) *a structured set of mathematical entities*, 11) *protection domain*, 12) *the set of valid values*, 13) *a collection of computers*, 14) *highest subdivision of a domain name in a network address*.

Эврисемантом является и детерминологизированная единица *domain*, вошедшая в состав общенародного языка, экстенционал которой тоже довольно широк, что и наблюдается при анализе лексического значения из онлайн-словарей, например:

a set of websites on the internet that end with the same group of letters, for example ‘.com’, ‘.org’²⁵;

a distinct subset of the internet with addresses sharing a common suffix or under the control of a particular organization or individual²⁶;

a group of computers and devices on a network that are administered under the same protocol;

the top level in a domain name, indicating the type of organization, geographical location, or both, and officially designated in the suffix, as .edu for institutions of higher education²⁷;

a set of websites on the internet that end with the same letters, for example .com;

a group of computers or websites that are organized by purpose, for example, to provide education or sell products²⁸;

a domain name²⁹;

a subdivision of the Internet consisting of computers or sites usually with a common purpose (such as providing commercial information) and denoted in Internet addresses by a unique abbreviation (such as com for commercial sites or gov for government sites)³⁰;

a domain name³¹.



Однако количество денотатов, к которым относится данное слово, меньше по сравнению с количеством денотатов, выраженных исследуемым термином, и составляет следующие 5 объектов: 1) *a set of websites on the internet*, 2) *a distinct subset of the internet*, 3) *a group of computers and devices on a network*, 4) *the top level in a domain name*, 5) *a domain name*.

Подобные отличия в объеме экстенционала термина *domain* в рамках определенной области знания и в объеме экстенционала той же детерминологизированной единицы *domain* в общепотребительной сфере объясняются тем, что в той или иной дефиниции, а также конкретной статье из общего словаря на первый план выступают те или иные атрибутивные модификаторы в зависимости от интенции автора словаря³². Тем не менее выделение моносемии в дефинициях анализируемого термина представляется довольно затруднительным, так как данная группа является обширной и содержит относительно большое количество обозначаемых денотатов, которые связаны как с абстрактными, так и с конкретными понятиями. В то же время эта же задача по отношению к детерминологизированной лексической единице *domain* вполне выполнима: моносемией этого эврисемантического слова является *a set of websites or computers*.

Итак, в рамках данного фрагмента исследования были рассмотрены такие типы семантической неоднозначности собственно термина и детерминологизированного термина, как амбисемия и эврисемия. При этом материалом послужили терминологические дефиниции и лексические значения единиц *device* и *domain*.

В ходе анализа было обнаружено, что амбисемантность, связанная с интенционалом, и термина, и детерминологизированного термина выражается, как правило, одним и тем же способом, а именно с помощью словосочетаний, состоящих из прилагательного и существительного, где функция прилагательного заключается в уточнении понятия, например, *a mechanical, electrical, or electronic contrivance*. Наряду с этим и в дефинициях, и в лексических значениях обеих единиц используется своеобразный метод «ярлыков», т. е. употребление слов-идентификаторов, чьи денотаты довольно легко визуализировать: *printer, laptop computer* и др. Это, в свою очередь, упрощает процесс понимания исходного понятия как для специалистов сферы ИТ, так и для широких слоев населения. Также ввиду разных сфер функционирования указанных единиц составителями профессиональных словарей использовались слова-идентификаторы с более узким объемом семантики, например *mechanism*, а авторами общих словарей – с более широким, например *thing*.

Другой вид семантической неоднозначности, эврисемия, имеет непосредственное отношение к объему экстенционала. Анализ дефи-

ний термина *domain* и лексических значений детерминологизированного термина *domain* показал, что количество выражаемых этим понятием денотатов (14 ед.) в подязыке области информационных технологий превосходит количество денотатов, которые выражаются словом в общепотребительном языке (5 ед.). Вследствие этого на основании приведенных дефиниций этого термина оказалось сложным выделить одну общую сему, которая имела бы обобщенный характер.

Таким образом, изучение амбисемии и эврисемии как особых лингвистических феноменов является актуальным, поскольку эта тема недостаточно широко исследована. Кроме этого, более подробной разработки требует проблема установления взаимоотношений этих типов семантической неоднозначности с другими: полисемией, омонимией, синонимией. Поскольку на сегодняшний день терминосистема сферы информационных технологий – одна из самых быстро развивающихся областей знания, то изучение этих явлений языка на примере ИТ-терминов представляется довольно продуктивным.

Примечания

- 1 См.: Лотте Д. Основы построения научно-технической терминологии. М.: Изд-во АН СССР, 1961. С. 7–35.
- 2 См.: Терпигорев А. Об упорядочении технической терминологии // Вопросы языкознания. 1953. № 1. С. 71–77.
- 3 См.: Лашкова Г. Основные черты термина и требования, предъявляемые к нему // Васильева Н. С., Лашкова Г. В. Просеминарии по лексикологии. Саратов: Изд-во Саратов. ун-та, 1989. С. 20–23.
- 4 См.: Солнцев В. Язык как системно-структурное образование. М.: Наука, 1971. С. 19–21.
- 5 См.: Ефремова Л. О семиотическом характере термина. К проблеме полисемии и омонимии (на материале словарей английской ИТ-терминологии) // Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: Филология. Журналистика. 2020. Т. 20, вып. 3. С. 262–267. <https://doi.org/10.18500/1817-7115-2020-20-3-262-267>
- 6 См.: Lashkova G. V., Vrazhnova I. G. On the Problem of Semiotic Nature of Abbreviations and Phraseological Units [Лашкова Г. В., Вразнова И. Г. К проблеме семиотической природы аббревиатур и фразеологических единиц] // Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: Филология. Журналистика. 2018. Т. 18, вып. 4. С. 372–375. <https://doi.org/10.18500/1817-7115-2018-18-4-372-375>
- 7 См.: Алексеева М. Семасиологические аспекты изучения терминологии православия // Вестник Московского университета. Серия 22: Теория перевода. 2009. № 2. С. 142.
- 8 Татаринов В. Теория термина: история и современное состояние // Татаринов В. Теория терминоведения: в 3 т. Т. 1. М.: Московский лицей, 1996. С. 168.
- 9 См.: Наишванько О. В. Виды семантической неоднозначности терминов медицинской косметологии в со-



- временном русском языке // Вісник Дніпропетровського університету. Серія : Мовознавство. 2013. Т. 21, вип. 19 (2). С. 141.
- ¹⁰ См.: *Татаринов В.* Терминологическая лексика русского языка : эволюция проблем и аспектов изучения // Русский язык в современном обществе : функциональные и статусные характеристики : сб. обзоров. М. : Ин-т научной информации по общественным наукам РАН, 2005. С. 134–135.
- ¹¹ *Butterfield A.* A Dictionary of Computer Science. Oxford : Oxford University Press, 2016. P. 434.
- ¹² Microsoft Computer Dictionary. 5th ed. Microsoft Press, 2002. P. 155.
- ¹³ Dictionary of IBM & Computing Terminology. URL: <https://www.ibm.com/ibm/history/documents/pdf/glossary.pdf> (дата обращения: 12.01.2021).
- ¹⁴ Lexico.com. URL: <https://www.lexico.com/definition/device> (дата обращения: 12.01.2021).
- ¹⁵ Oxford Learner's Dictionaries. URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/device?q=device> (дата обращения: 12.01.2021).
- ¹⁶ Dictionary.com. URL: <https://www.dictionary.com/browse/device?s=t> (дата обращения: 12.01.2021).
- ¹⁷ Cambridge Dictionary. URL: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/essential-american-english/device> (дата обращения: 12.01.2021).
- ¹⁸ Macmillan Dictionary. URL: <https://www.macmillandictionary.com/dictionary/american/device> (дата обращения: 12.01.2021).
- ¹⁹ Merriam-Webster. URL: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/device> (дата обращения: 12.01.2021).
- ²⁰ Longman Dictionary of Contemporary English. URL: <https://www.ldoceonline.com/dictionary/device> (дата обращения: 12.01.2021).
- ²¹ См.: *Татаринов В.* Терминологическая лексика русского языка : эволюция проблем и аспектов изучения. С. 136.
- ²² *Butterfield A.* Op. cit. P. 454–455.
- ²³ Microsoft Computer Dictionary. P. 172.
- ²⁴ Dictionary of IBM & Computing Terminology.
- ²⁵ Oxford Learner's Dictionaries. URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/domain?q=domain> (дата обращения: 15.01.2021).
- ²⁶ Lexico.com. URL: <https://www.lexico.com/definition/domain> (дата обращения: 15.01.2021).
- ²⁷ Dictionary.com. URL: <https://www.dictionary.com/browse/domain?s=t> (дата обращения: 15.01.2021).
- ²⁸ Cambridge Dictionary. URL: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/domain> (дата обращения: 15.01.2021).
- ²⁹ Macmillan Dictionary. URL: <https://www.macmillandictionary.com/dictionary/american/domain> (дата обращения: 15.01.2021).
- ³⁰ Merriam-Webster. URL: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/domain> (дата обращения: 15.01.2021).
- ³¹ Longman Dictionary of Contemporary English. URL: <https://www.ldoceonline.com/dictionary/domain> (дата обращения: 15.01.2021).
- ³² См.: *Алексеева М.* Указ. соч. С. 146.

Поступила в редакцию 24.01.2021, после рецензирования 28.01.2021, принята к публикации 10.02.2021
Received 24.01.2021, revised 28.01.2021, accepted 10.02.2021